

Ассамблея государств-участников

Distr.: General
12 November 2008

RUSSIAN
Original: English

Седьмая сессия

Гаага

14-22 ноября 2008 года

Доклад Бюро об оценке Положений Целевого фонда для потерпевших

Записка Секретариата

В соответствии с пунктом 2 резолюции ICC-ASP/4/Res.3 от 3 декабря 2005 года Бюро Ассамблеи государств-участников настоящим представляет на рассмотрение Ассамблеи свой доклад об оценке положений Целевого фонда для потерпевших. В докладе отражены результаты неофициальных консультаций, проведенных Гаагской рабочей группой Бюро.

Доклад Бюро об оценке Положений Целевого фонда для потерпевших

1. Своей резолюцией ICC-ASP/4/Res.3 о Положениях Целевого фонда для потерпевших («Положения»), принятой 3 декабря 2005 года, Ассамблея государств-участников («Ассамблея») постановила «провести оценку осуществления Положений не позднее, чем на своей седьмой очередной сессии»¹.
2. На своем 11-м заседании 9 сентября 2008 года Бюро Ассамблеи назначило г-жу Мишэль Дюброкар (Франция) координатором по оценке осуществления Положений.
3. С тем чтобы сделать возможным проведение государственными участниками такой оценки, Секретариату Целевого фонда для потерпевших («Секретариат») в июле 2008 года было предложено совместно с Секретариатом Суда доклад с оценкой на данный момент осуществления Положений.
4. 15 октября 2008 года Секретариат препроводил Секретариату Ассамблеи государств-участников доклад, который был распространен среди членов Гаагской рабочей группы («Рабочая группа»). Предварительно этот доклад был направлен Секретариату Суда Международного уголовного суда («Суд»).
5. На 16-м заседании Рабочей группы 17 октября 2008 года Исполнительный директор Целевого фонда для потерпевших в присутствии Секретаря Суда выступил

¹ *Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, четвертая сессия, Гаага, 28 ноября – 3 декабря 2005 года* (издание Международного уголовного суда, ICC-ASP/4/32) часть III, резолюция ICC-ASP/4/Res.3, пункт 2.

перед Рабочей группой с сообщением об оценке осуществления Положений. В распоряжении делегации находился также доклад Ассамблеи о мероприятиях и проектах Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших за период с 1 июля 2007 года по 30 июня 2008 года². После этого сообщения всем участникам было предложено высказать свое мнение.

A. Оценка осуществления Положений

6. В результате вышеупомянутого сообщения и обсуждения на 16-м заседании Рабочей группы были отмечены следующие моменты:

1. В этом году вносить какие-либо предложения об изменении Положений не требуется.

7. Секретариат указал, что, поскольку он приступил к осуществлению Положений совсем недавно, в его намерения не входит формулирование каких-либо предложений о внесении поправок в Положения. Каких-либо серьезных проблем при их осуществлении не возникло, и Секретариат Суда по мере необходимости давал необходимые разъяснения. Секретариат Фонда даст более полную оценку Положениям только по истечении полного года осуществления проекта.

8. Тем не менее, Секретариат заявил о своем намерении принять дополнительные нормативные документы по тем областям, которые представляются неясными или не охватываются Положениями; речь идет, например, о нечетком использовании в Положениях таких терминов, как «Совет» или «Секретариат»: описание соответствующих обязанностей Совета и Секретариата, очевидно, не всегда является достаточно ясным.

9. Секретариат заявил, что он приступил к составлению этих дополнительных нормативных документов и представит всеобъемлющий проект Секретариату Суда, а затем – Совету. Секретариат пояснил, что вспомогательные нормативные документы, содержащие нормы, предназначенные для внутреннего применения Советом и Секретариатом, не будут использоваться для толкования Положений, а лишь заполнят некоторые выявленные пробелы. Любые новые элементы будут соответствовать действующим Положениям.

10. Секретарь Суда пояснила, что, по ее мнению, в Положениях четко проводится различие между соответствующими ролями Совета, Секретариата Суда и Секретариата Фонда. Какая-либо двусмысленность в определении обязанностей каждого из этих органов отсутствует; что касается бюджетных и административных аспектов работы Секретариата, то за них отчитываются Секретарь Суда. Таким образом, нет необходимости обсуждать тексты, применимые к Целевому фонду для потерпевших.

11. Секретарь Суда добавила, что между Секретариатом Фонда и Секретариатом Суда не возникает никаких коллизий и что скорее важно, чтобы Финансовые положения и правила применялись без каких-либо исключений. Все контракты, предоставляемые Секретариатом, должны осуществляться в соответствии с этими Положениями и правилами.

²Доклад Ассамблее государств-участников о мероприятиях и проектах Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших за период с 1 июля 2007 года по 30 июня 2008 года (ICC-ASP/7/13).

12. В отношении предложения о внесении поправок в положение 19, которое было сформулировано на шестой сессии Ассамблеи, Секретариат отметил, что он не намерен предлагать какие-либо поправки к этому положению в будущем.

2. Вопрос о возмещении ущерба

13. Секретариат считал, что необходимо начать рассмотрение вопроса об осуществлении тех частей Положений, которые еще не выполнены, как, например, те, которые касаются возмещения ущерба. Отмечалось, что политика в отношении возмещения ущерба еще не разработана и что Суд готовит всеобъемлющую политику по вопросу возмещения ущерба и просил Секретариат поделиться с ним своим видением перспектив потерпевших.

14. Что касается решения Палаты предварительного производства, а именно того, что обязанность Целевого фонда прежде всего заключается в обеспечении выделения достаточных средств для выполнения любого постановления о возмещении ущерба, которые может вынести Суд, Секретариат высказал свое опасение, что это приведет к возникновению двух категорий потерпевших – тех, кто получают возмещение, и тех, кто добиваются получения помощи.

15. Секретариат разъяснил, что Совет рассматривает вопрос о резервировании процентной доли средств на выполнение постановлений о возмещении ущерба, однако он понимает, что здесь могут возникнуть определенные трудности в том что касается, например, неопределенности относительно того, когда Суд может вынести такое постановление, объема средств, предусмотренного в постановлении, и лиц, которые могут воспользоваться таким постановлением.

16. По мнению Секретариата, с финансовой точки зрения нецелесообразно резервировать средства для выполнения будущих постановлений о возмещении ущерба в то время, когда имеются потерпевшие, срочно нуждающиеся в физической или психологической реабилитации или материальной поддержке. С учетом того времени, которое обычно проходит с момента получения средств Целевым фондом и до выполнения проекта, отмечалось, что для выполнения постановления о возмещении ущерба будет иметься достаточно средств.

17. Некоторые делегации поддержали идею обеспечить, чтобы резервирование средств для выполнения будущих постановлений о возмещении ущерба не ставило под угрозу оказание непосредственной помощи потерпевшим.

18. Что касается оптимального показателя для соотношения оперативных расходов Секретариата и имеющихся средств, то Секретариат указал, что в 2007 году он установил показатель в размере 15 процентов, который должен быть достигнут в течение трех лет. Он намерен добиться этого показателя, однако соотношение будет ниже, если в Целевой фонд будут сделаны большие взносы.

19. Секретарь Суда особо отметила важность принципа резервирования части средств для возмещения ущерба и высказала предположение, что эту сумму можно было бы подсчитать на основе числа потерпевших, которым уже разрешено участвовать в судопроизводстве.

3. Связь и конфиденциальность

20. Была запрошена информация о том, как Секретариат увязывает необходимость обеспечения конфиденциальности как своих посредников, так и потерпевших с

необходимостью информировать доноров и общественность о деятельности Целевого фонда и поддерживать связь между Целевым фондом и Судом.

21. Секретариат признал, что эта задача является одной из наиболее важных для Целевого фонда. Он указал, что он представляет отчеты донорам с указанием числа бенефициаров, описанием проектов и достигнутых результатов. Разработан план по контролю за осуществлением деятельности, в основе которого лежит система кодирования, призванная обеспечить конфиденциальность. Кроме того, личность партнера не разглашается без его согласия.

22. Секретариат добавил, что хотя предпринимаются меры предосторожности, для того чтобы не поставить под угрозу потерпевших, Секретариат принимал участие в заседаниях совместно с Секцией по вопросам участия потерпевших и возмещения им ущерба, а также проводил открытые заседания для разъяснения своей деятельности и проектов.

23. Было высказано мнение, что необходима дополнительная информация о проектах Совета. Это включает выявление партнеров Целевого фонда на местах. Высказывалось также предложение о том, чтобы на местах во время осуществления присутствовали ревизоры.

24. Секретариат заявил, что по нецелевым средствам общая информация уже имеется, а по целевым средствам необходимо придерживаться особой системы отчетности, принятой каждым донором. Все проекты содержат показатели контроля/оценки осуществления деятельности и увязаны со Стратегическим планом Суда³, Римским статутом и Регламентом Суда. Кроме того, отмечалось, что Внутренний ревизор совершал поездки на места в ходе выполнения своей ревизорской функции.

25. Секретарь Суда далее пояснила, что проводимая Внутренним ревизором ревизия касается только областей, входящих в сферу ответственности Секретариата Суда, то есть вопросы финансов и контрактов, в то время как Совет отвечает за свою деятельность и проекты.

4. Финансовые вопросы

26. Что касается получения средств, то Секретариат указал, что система для учета взносов в натуральной форме, которые получает Фонд, еще не разработана.

27. Ассамблею просили о том, чтобы основное финансирование Целевого фонда и дальше осуществлялось за счет средств регулярного бюджета, с тем чтобы обеспечить независимость Совета от условий, которые могут быть навязаны донорами.

28. Что касается вопроса о том, отвечают ли какие-либо проекты требованиям в отношении официальной помощи в целях развития (ОПР), то Секретариат отметил, что по небольшим проектам разработана система коллективных действий, что повышает вероятность их финансирования. Некоторые из них могут отвечать требованиям в отношении финансирования по линии ОПР, и Секретариат намерен придерживаться такого образа действий и в будущем.

29. Выражалась озабоченность по поводу соотношения между оперативными расходами Секретариата и ресурсами, которые имеются в настоящее время в Фонде (1 347 000 евро, предлагаемые в бюджете на 2009 год для Секретариата, и 3 000 000 евро, которые имеются в Фонде в настоящее время).

³ Стратегический план Международного уголовного суда (ICC-ASP/5/6).

В. Предложение по тексту, который следует включить в сводную резолюцию

30. В свете вышеупомянутых элементов для включения в резолюцию «Укрепление Международного уголовного суда и Ассамблеи государств-участников» седьмой сессии Ассамблеи предлагается текст, содержащийся в приложении к настоящему докладу.

Приложение**Рекомендация по включению текста в сводную резолюцию**

«Ассамблея государств-участников,

(...)

призывает государства, международные организации, отдельных лиц, корпорации и другие субъекты сделать добровольные взносы в Целевой фонд для потерпевших и *выражает свою признательность* тем, кто сделал это;

приветствует – в свете резолюции ICC-ASP/4/Res.3⁴ о Положениях Целевого фонда для потерпевших – шаги, предпринятые Судом для оценки осуществления Положений, *отмечает*, что в настоящее время нет необходимости вносить поправки в Положения, которые еще предстоит полностью выполнить, и *постановляет* произвести повторную оценку такого осуществления в надлежащее время, например после того, как Суд вынесет свое первое постановление о возмещении ущерба;

выражает свою признательность Совету управляющих Целевого фонда для потерпевших и Секретариату Целевого фонда для потерпевших за их постоянную приверженность делу уменьшения страданий потерпевших и *призывает* Секретариат и впредь укреплять свой постоянный диалог с Секретариатом Суда и международным сообществом, включая доноров, которые все вносят вклад в важную работу Целевого фонда для потерпевших, с тем чтобы обеспечить наивысшие стандарты транспарентности и прозрачности в отношении процедур и деятельности Целевого фонда;»

--- 0 ---

⁴ Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, четвертая сессия, Гаага, 28 ноября – 3 декабря 2005 года (издание Международного уголовного суда, ICC-ASP/4/32), часть III, резолюция ICC-ASP/4/Res.3, пункт 2.